



Novosibirsk State  
Technical University  
**NETI**

## МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ (МОВ)

между

федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Новосибирский государственный технический университет»

и

**l'Ecole Polytechnique de Ouagadougou  
(Ouagadougou, Burkina Faso)**

Новосибирский государственный технический университет (Новосибирск, Россия), именуемый в дальнейшем НГТУ, и **l'Ecole Polytechnique de Ouagadougou (Ouagadougou, Burkina Faso)**, именуемая в дальнейшем ЕРО, стремясь к укреплению дружбы и взаимопонимания в сфере профессионального образования и совместных научных исследований подписали этот Меморандум о взаимопонимании (МОВ).

### 1. ЦЕЛИ

МОВ направлен на укрепление сотрудничества в области профессионального образования, подготовки специалистов в интересах предприятия и совместных научных исследованиях между обеими сторонами.

## 2. ОБЛАСТИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

### 2.1. Образование

2.1.1. Обеспечение практикоориентированной подготовки специалистов с учетом перспективных потребностей предприятия.

2.1.2. Инициация, разработка и открытие совместных образовательных программ с университетами Африки по запросу предприятия (бакалавриат, магистратура/Инженерат, аспирантура) и программ двойных дипломов.

2.1.3. Программы повышения квалификации, стажировки и переподготовки сотрудников предприятия на базе университета, в том числе с применением дистанционных технологий.

2.1.4. Совместное участие сотрудников обеих сторон в совместных международных проектах в сфере образования.

2.1.5. Совместная организация производственных и преддипломных практик студентов, создание системы кураторства со стороны предприятия.



## MÉMORANDUM D'ENTENTE

entre

**l'établissement d'enseignement supérieur autonome budgétaire fédéral d'État « Université technique d'État de Novossibirsk » (Novossibirsk, Russie)**

et

**l'Ecole Polytechnique de Ouagadougou  
(Ouagadougou, Burkina Faso)**

**L'Université technique d'État de Novossibirsk (Novossibirsk, Russie)**, ci-après dénommée NSTU, et **l'Ecole Polytechnique de Ouagadougou (Ouagadougou, Burkina Faso)**, ci-après dénommée EPO, s'efforçant de renforcer l'amitié et la compréhension mutuelle dans le domaine de la formation professionnelle et de la recherche scientifique conjointe, ont signé le présent Mémorandum d'entente.

### 1. OBJECTIFS

Le présent Mémorandum d'entente vise à renforcer la coopération en matière d'enseignement supérieur professionnel, de formation au profit des étudiants et de recherche scientifique conjointe entre les deux parties.

## 2. DOMAINES DE COOPÉRATION

### 2.1. Formation

Le présent Mémorandum d'entente vise à :

2.2.1. assurer la formation des spécialistes axée sur la pratique en tenant compte des besoins prospectifs des entreprises ;

2.1.2. initier et développer des programmes d'enseignement conjoints avec l'EPO (Licence, Master/Ingénieur et Doctorat) et des programmes de double diplôme ;

2.1.3. mettre en place des programmes de développement professionnel, des stages et des formations continues des apprenants en incluant l'utilisation des technologies à distance ;

2.1.4. organiser la participation conjointe des employés et étudiants des deux parties à des projets internationaux communs dans le domaine de la formation ;

2.1.5. mettre en place des stages industriels et pré-diplômants pour les étudiants.



## 2.2. Научная деятельность

2.2.1. Организация совместных научных форумов, симпозиумов, конференций, краткосрочных семинаров и мастер-классов и т.д.

2.2.2. Выполнение совместных научных исследований, выполнение научных проектов и опытно-конструкторских работ, составление совместных программ развития.

2.2.3. Обмен научной информацией, совместная публикация трудов по различным научным направлениям, публикация научных статей в периодических изданиях.

## 2.3 Прочие положения

2.3.1. Информирование сторонами друг друга о предстоящих образовательных, научных, культурных и спортивных мероприятиях.

## 3. СРОК ДЕЙСТВИЯ МоВ

3.1. МоВ действует в течение 5 (пяти) лет с даты подписания и в дальнейшем будет считаться продленным еще на год в случае отсутствия возражений с обеих сторон.

3.2. МоВ может быть расторгнут по требованию одной из Сторон. В случае расторжения МоВ Сторона, инициирующая расторжение, уведомляет другую Сторону не менее чем за два месяца.

## 4. ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

4.1. Формы организационного и финансового взаимодействия между университетами, условия прохождения обучения, практик, работы, издания трудов и проведения совместных мероприятий; права и обязанности по пп. 2.1.-2.4. оговариваются в отдельных протоколах и соглашениях, имеющих одинаковую юридическую силу с данным МоВ.

4.2. МоВ может быть изменен и дополнен в какой-либо его части по взаимному согласию Сторон.

4.3. В случае возникновения разногласий стороны будут стремиться урегулировать их на основе взаимных консультаций и согласований. В противном случае Стороны будут разрешать спорные вопросы в соответствии с законодательством обеих стран.

4.4. Настоящий МоВ составлен в двух экземплярах на русском и французском языках, по одному для каждой Стороны, каждый из которых имеет равную юридическую силу.



## 2.2. Activités scientifiques

Le présent Mémorandum d'entente a aussi pour but le développement des domaines suivants :

2.2.1. l'organisation de forums scientifiques conjoints, de symposiums, de conférences, de séminaires et d'ateliers de courte durée, etc. ;

2.2.2. la réalisation de recherches scientifiques conjointes, de projets scientifiques et de travaux d'expérimentation et de conception, et l'élaboration des programmes de développement conjoints ;

2.2.3 l'échange d'informations scientifiques, la publication conjointe d'ouvrages sur diverses thématiques scientifiques et la publication d'articles scientifiques dans des périodiques.

## 2.3. Autres dispositions

2.3.1. Les parties s'informent mutuellement des événements académiques, éducatifs, scientifiques, culturels et sportifs à venir.

## 3. DURÉE DU MÉMORANDUM D'ENTENTE

3.1. Le présent Mémorandum d'entente est valable pour une période de 5 (cinq) ans à compter de sa date de signature et sera par la suite considéré comme prolongé d'un an chaque année en cas d'absence d'objections des deux parties.

3.2. Le Mémorandum d'entente est susceptible d'être résilié sur demande de l'une des Parties. En cas de résiliation, la Partie qui en est à l'initiative doit notifier l'autre Partie au moins deux mois avant.

## 4. AUTRES DÉCLARATIONS

4.1. Les formes spécifiques de coopération organisationnelle et financière entre les universités, incluant les modalités de formation, stages, travail, publication d'articles et d'organisation d'événements en collaboration, ainsi que les droits et obligations mentionnés dans les points 2.1. à 2.4, seront déterminées dans d'autres protocoles et accords ayant une valeur juridique équivalente à celle du présent Mémorandum d'entente.

4.2. Le présent Mémorandum d'entente est susceptible d'être modifié et complété par accord mutuel des parties concernées.

4.3. En cas de désaccord, les parties s'efforcent à le régler sur la base de consultations et d'accords mutuels. À défaut, les parties règlent les points de désaccord conformément à la législation des deux pays.

4.4. Le présent Mémorandum d'accord est rédigé en deux exemplaires, en langues russe et en français, chacun étant destiné à l'une des Parties et ayant une valeur juridique équivalente.



Novosibirsk State  
Technical University  
**NETI**



**5. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ  
СТОРОН**

**Сторона 1**

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Новосибирский государственный технический  
университет»

Российская Федерация  
630073, г. Новосибирск, пр. К. Маркса, 20  
Тел: +7 383 346 50 01  
Факс: +7 383 346 02 09  
E-mail: [rector@nstu.ru](mailto:rector@nstu.ru)  
Сайт: [www.nstu.ru](http://www.nstu.ru)

**Ректор А.А. Батаев**

Подпись/Signature \_\_\_\_\_

**5. ADRESSES LÉGALES ET SIGNATURES  
DES PARTIES**

**Partie 1**

Etablissement d'enseignement supérieur  
autonome budgétaire fédéral d'État  
« Université technique d'État de Novossibirsk »

Fédération de Russie  
630073, Novossibirsk, avenue K. Marx., 20  
Tél. : +7 383 346 50 01  
Télécopieur : +7 383 346 02 09  
Courriel : [rector@nstu.ru](mailto:rector@nstu.ru)  
Site : [www.nstu.ru](http://www.nstu.ru)

**Recteur A. A. Bataïev**

25.02.2025.

**Сторона 2**

Ecole Polytechnique de Ouagadougou  
Etablissement Public de l'Etat à caractère Scientifique,  
Culturel et Technique,  
18 BP 234, Ouagadougou (Burkina Faso),  
Тел: +226 25 37 47 62  
E-mail: [info@epo.gov](mailto:info@epo.gov)  
Сайт: <https://epo-edu.com/>

**Председатель Pr Mohamed SEYNOU**

Подпись/Signature \_\_\_\_\_

Дата/ Date \_\_\_\_\_

25/02/2025

**Partie 2**

Ecole Polytechnique de Ouagadougou  
Etablissement Public de l'Etat à caractère  
Scientifique, Culturel et Technique,  
18 BP 234, Ouagadougou (Burkina Faso),  
Тел: +226 25 37 47 62  
E-mail: [info@epo.gov](mailto:info@epo.gov)  
Сайт: <https://epo-edu.com/>

**Président Pr Mohamed SEYNOU**